

Observações:

1. Não deve ser atribuída qualquer pontuação à simples tradução de vocábulos isolados e descontextualizados.
2. Devem aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
3. As incorrecções linguísticas estão sujeitas à seguinte desvalorização:
 - por cada erro de sintaxe ou de impropriedade lexical – 2 pontos;
 - por cada erro de ortografia ou de pontuação – 1 ponto;
 - por cada 4 erros de acentuação e/ou de utilização indevida de maiúsculas e de minúsculas – 1 ponto.A desvalorização não pode ultrapassar o limite máximo da pontuação indicada no parâmetro da correcção linguística.
4. A pontuação correspondente ao domínio da correcção linguística só deve ser atribuída na totalidade quando o examinando realizar toda a tradução. Caso contrário, a pontuação a atribuir deverá ser proporcional à quantidade de texto traduzido.

GRUPO III

1. (2 + 2 + 2) **6 pontos**

Resposta correcta: *passeres mortui sunt.*

2. (3 + 3 + 3) **9 pontos**

Resposta correcta: 1. – B; 2. – D; 3. – E.

3. **15 pontos**

Resposta correcta: *Passer, qui mellitissimus erat, puellam ita amabat ut ad eam
solam pipiaret (pipilaret).*

Distribuição da cotação:

<i>Passer (...) puellam ita amabat</i>	4 pontos
<i>qui mellitissimus erat</i>	5 pontos
<i>ut ad eam solam pipiaret (pipilaret)</i>	6 pontos

Observação:

Devem aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

GRUPO IV

1.1. 4 pontos

Resposta correcta: ocultar

1.2. 4 pontos

Resposta correcta: meigo

1.3. 4 pontos

Resposta correcta: sólido

2.1. 6 pontos

Exemplo de resposta: **materno** – relativo a mãe, próprio de mãe.

Distribuição da cotação:

materno: relativo a mãe, próprio de mãe.	6 pontos
materno	3 pontos

2.2. 6 pontos

Exemplo de resposta: **amovível** – que se pode mover, que se pode deslocar ou afastar.

Distribuição da cotação:

amovível: que se pode mover, que se pode deslocar ou afastar.	6 pontos
amovível	3 pontos

2.3. 6 pontos

Exemplo de resposta: **itinerário** – caminho que se percorre para ir de um lugar para outro.

Distribuição da cotação:

itinerário: caminho que se percorre para ir de um lugar para outro.	6 pontos
itinerário	3 pontos

Observação:

As palavras apresentadas são apenas um exemplo; devem aceitar-se todas as palavras que partilhem o étimo do vocábulo latino apresentado.

GRUPO V

A resposta do examinando deve referir os seguintes aspectos:

A situação da mulher na família:

- estatuto inferior ao do homem (subordinada ao pai, ao *paterfamilias* e, na falta deste, ao filho);
- respeitada pelo marido e pelos restantes membros da família;
- possuía, juntamente com o marido, autoridade sobre os filhos e sobre os escravos;
- conselheira do marido;
- educadora dos filhos e responsável pelo lar;
- ocupações tradicionais: fiar e tecer a lã;
- ...

O papel do *paterfamilias*:

- autoridade máxima da família (possibilidade de repudiar a esposa e de aceitar ou recusar os filhos à nascença; direito de vida e de morte sobre os filhos, a mulher e os escravos);
- detentor do património familiar;
- ministro do culto doméstico;
- responsável pela formação cívica, moral e religiosa dos filhos;
- ...

A resposta do examinando deve ser classificada de acordo com os valores constantes no quadro:

Descritores do nível de desempenho no domínio da comunicação escrita em Língua Portuguesa			Níveis*		
			3	2	1
Níveis**	5	O examinando desenvolve os dois domínios requeridos, referindo em cada um deles, pelo menos, três dos aspectos enunciados.	35	33	32
	4		28	26	25
	3	O examinando desenvolve os dois domínios requeridos de um modo incompleto, referindo, em cada um deles, apenas dois dos aspectos enunciados, OU desenvolve somente um dos domínios.	22	20	19
	2		16	14	13
	1	O examinando apenas se refere, de forma incompleta, a um dos domínios enunciados.	10	8	7

* Descritores apresentados nos critérios gerais.

** No caso de, ponderados todos os dados contidos nos descritores, permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo mais elevado dos dois em causa.
Quando a resposta não atingir o nível 1 de desempenho no domínio específico da disciplina, a cotação a atribuir é 0 (zero) pontos.
Os níveis 4 e 2, que não se encontram descritos, são níveis intermédios que se destinam a contemplar eventuais variações nas respostas dos examinandos.

TOTAL 200 pontos

COTAÇÕES

GRUPO I 35 pontos

1.

1.1. 5 pontos

1.2. 5 pontos

1.3. 5 pontos

2.

2.1. 5 pontos

2.2. 5 pontos

3.

3.1. 5 pontos

3.2. 5 pontos

GRUPO II 70 pontos

GRUPO III 30 pontos

1. 6 pontos

2. 9 pontos

3. 15 pontos

GRUPO IV 30 pontos

1.

1.1. 4 pontos

1.2. 4 pontos

1.3. 4 pontos

2.

2.1. 6 pontos

2.2. 6 pontos

2.3. 6 pontos

GRUPO V 35 pontos

Total 200 pontos

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

10.º/11.º anos ou 11.º/12.º anos de Escolaridade

(Decreto-Lei n.º 74/2004, de 26 de Março)

Duração da prova: 120 minutos
2007

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE LATIM A

COTAÇÕES

GRUPO I	35 pontos
1.	
1.1.	5 pontos
1.2.	5 pontos
1.3.	5 pontos
2.	
2.1.	5 pontos
2.2.	5 pontos
3.	
3.1.	5 pontos
3.2.	5 pontos
GRUPO II	70 pontos
GRUPO III	30 pontos
1.	6 pontos
2.	9 pontos
3.	15 pontos
GRUPO IV	30 pontos
1.	
1.1.	4 pontos
1.2.	4 pontos
1.3.	4 pontos
2.	
2.1.	6 pontos
2.2.	6 pontos
2.3.	6 pontos
GRUPO V	35 pontos
Total	200 pontos

V.S.F.F.

732/C/1

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

Para efeito de atribuição de classificação, deve ser classificada a resposta em que o examinando, embora não respeitando a instrução dada, registre de forma inequívoca a resposta correcta.

A ilegibilidade da resposta implica a atribuição de zero pontos.

Nos itens de resposta fechada, é atribuída a classificação total à resposta correcta. As respostas incorrectas são classificadas com zero pontos.

Nos itens de resposta fechada, é atribuída a classificação de zero pontos às respostas em que o examinando registre mais opções do que as pedidas.

Nos itens de resposta aberta, se o examinando apresentar duas ou mais respostas para o mesmo item, só é considerada, para efeitos de classificação, a primeira resposta.

No item de tradução, é valorizada a competência linguística do examinando, de acordo com os critérios específicos estabelecidos para este grupo.

No item de produção de um texto sobre um tema de cultura e/ou civilização romanas, as competências de comunicação em língua portuguesa são avaliadas de acordo com os níveis de desempenho que a seguir se descrevem:

Nível 3 – Composição bem estruturada, sem erros de sintaxe, de pontuação e/ou de ortografia ou com erros esporádicos, cuja gravidade não implique perda de inteligibilidade e/ou de coerência e de rigor de sentido.

Nível 2 – Composição razoavelmente estruturada, com alguns erros de sintaxe, de pontuação e/ou de ortografia, cuja gravidade não implique perda de inteligibilidade e/ou de sentido.

Nível 1 – Composição sem estruturação, com presença de erros graves de sintaxe, de pontuação e/ou de ortografia, com perda frequente de inteligibilidade e/ou de sentido.

Não é atribuída qualquer pontuação ao desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa, se a classificação atribuída ao desempenho inerente às competências específicas for de zero pontos.

As classificações a atribuir às respostas dos examinandos devem ser expressas, obrigatoriamente, em números inteiros.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 5 pontos

Resposta correcta: Nominativo (singular) e sujeito (de *amabat*)

Distribuição da cotação:

Nominativo (singular) e sujeito (de <i>amabat</i>)	5 pontos
Sujeito (de <i>amabat</i>)	3 pontos
Nominativo (singular)	2 pontos

1.2. 5 pontos

Resposta correcta: Nominativo (singular) e predicativo do sujeito

Distribuição da cotação:

Nominativo (singular) e predicativo do sujeito	5 pontos
Predicativo do sujeito	3 pontos
Nominativo (singular)	2 pontos

1.3. 5 pontos

Resposta correcta: Ablativo (singular) e complemento circunstancial de lugar donde

Distribuição da cotação:

Ablativo (singular) e complemento circunstancial de lugar donde	5 pontos
Ablativo (singular) e complemento circunstancial de lugar	4 pontos
Ablativo (singular) e complemento circunstancial	3 pontos
Complemento circunstancial de lugar donde	3 pontos
Ablativo (singular)	2 pontos
Complemento circunstancial de lugar	2 pontos
Complemento circunstancial	1 ponto

2.1. 5 pontos

Resposta correcta: Oração subordinada (adjectiva) relativa

Distribuição da cotação:

Oração subordinada (adjectiva) relativa	5 pontos
Oração relativa	4 pontos
Oração subordinada	1 ponto

2.2. 5 pontos

Resposta correcta: O referente é *passer*.

V.S.F.F.

732/C/3

3.1. 5 pontos

Resposta correcta: Oração subordinada (substantiva) completiva infinitiva

Distribuição da cotação:

Oração subordinada (substantiva) completiva infinitiva	5 pontos
Oração (substantiva) completiva infinitiva	4 pontos
Oração (substantiva) infinitiva	3 pontos
Oração subordinada	1 ponto

3.2. 5 pontos

Resposta correcta: *negant*

GRUPO II

Resposta correcta:

Morreu o pardal (passarinho) da minha amada, o passarinho, encanto (objecto de afecto) da minha amada, que ela amava mais do que os seus olhos. Com efeito, era meigo e conhecia a sua dona tão bem como uma filha (conhece) a própria mãe: nem se afastava do seu regaço (do regaço dela), mas saltitando (em volta), ora para aqui, ora para ali, somente para a sua dona chilreava (pipilava). Este, agora, vai por um caminho tenebroso, para lá donde dizem que ninguém regressa.

Distribuição da cotação:

Reprodução fiel do sentido do texto 56 pontos

Correcção linguística 14 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 56 pontos

Texto latino	Tradução	Cotação
<i>Passer mortuus est meae puellae</i>	Morreu o pardal (passarinho) da minha amada,	5 pontos
<i>passer, deliciae meae puellae</i>	o passarinho, encanto (objecto de afecto) da minha amada,	4 pontos
<i>quem plus illa oculis suis amabat</i>	que ela amava mais do que os seus olhos.	6 pontos
<i>nam mellitus erat suamque norat</i>	Com efeito, era meigo e conhecia a sua dona	5 pontos
<i>ipsam tam bene quam puella matrem</i>	tão bem como uma filha (conhece) a própria mãe:	6 pontos
<i>nec sese a gremio illius mouebat</i>	nem se afastava do seu regaço (do regaço dela),	6 pontos
<i>sed circumsiliens modo huc modo illuc</i>	mas saltitando (em volta), ora para aqui, ora para ali,	5 pontos
<i>ad solam dominam usque pipiabat</i>	somente para a sua dona chilreava (pipilava).	5 pontos
<i>Qui nunc it per iter tenebricosum illuc</i>	Este, agora, vai por um caminho tenebroso, para lá	6 pontos
<i>unde negant redire quemquam</i>	donde dizem que ninguém regressa.	8 pontos